

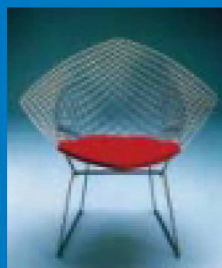
# ilDiari

STAMPE LIBARE

Diretôr responsabil  
MAURO TOSONI

Realizât cul  
finanziament  
de Agjenzie Regionâl  
pe Lenghe Furlane  
(ARLEF)

A Pordenon une  
grande mostre  
internazionâl par  
memoreâ un furlan  
dismenteât,  
salacor il nestri  
plui grant designer



## 2008, l'an di Harry Bertoia

La famose cjadree Diamond  
disegnade intal 1950

INTE PAGJINE 11

# HARRY BERTOIA: il respîr mondiâl de identitât furlane

di LUCHE NAZZI

Tal Dizionario biografico friulano ([www.friul.net/dizionario\\_biografico.php](http://www.friul.net/dizionario_biografico.php)) al è. Ma trops sono i furlans che a cognossin Harry Bertoia? E trops sano che, in plui di jessi stât oresin e scultôr, al è un di chei "designer" che a an lassade la ferade e che a an vût une innomine mondiâl? E cui saial che, cuant che al è partît cun so pari pes Americhis, che al jere un canai di 15 agns, si clamave Arieto e che al è diventât Harry tai Stât Unîts? Mancul mâl che i Museus civics di Pordenon a an decidût di scancelâ une dismentie imperdonabile e di tornâ a puartâ cjase sô un artist dai plui grancj che il Friûl al vedi vût di simpri incâ.



Bertoia intal so studi

Vie pal 2008, une grande mostre internazionâl metude adun dai Museus Civics di Pordenon e onorarà, pe prime volte in Europe, il grant artist natif di Sant Laurinç di Darzin

## Il plui grant designer furlan

INTERVISTE

**GILBERTO GANZER,  
diretôr dai Museus  
Civics di Pordenon**

"San Lorenzo di Valvasone, provincia di Reggio Calabria": par vie di chest fal di cjaual, cjatât intune biografie par inglès dedicate a Harry Bertoia, il desideri di fâ cognoss e di valorizâ ancje in Friûl il grant designer e scultôr e je devetade par Gilberto Ganzer une sfide.

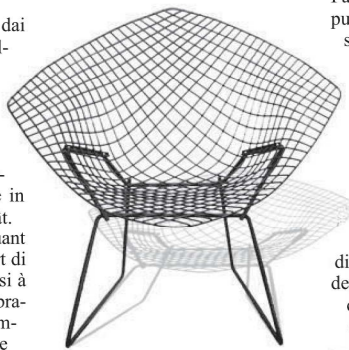
A son cinc agns che il diretôr dai Museus civics di Pordenon, bielzà artisan de grande mostre che tal 1991 e à permetût di scuverzi l'imprenditôr paularin dal 1700 Jacop Linus, al lavore pe prime grande mostre che e onorarà in Europe un artist che al à lassade la ferade in duçj i cjamps là che al à lavorât.

L'apontament al è pal 2008, cuant che a colaran 30 agns de muart di Bertoia, ma in cheste Sierade si à za tacât cuntune convigne, celebrade a Pordenon ai 23 di Novembar, cu la proiezion in anteprime dai prins bocons dal documentari che al contarà al storie dal zovin di Sant Laurinç emigrât in Americhe e diventât un protagonista de art mondiâl.

Professôr Ganzer, ce isal che lu à colpît di plui di Bertoia?

Al è stât un personaç pardabon straordenari. Par gno cont il plui grant designer e scultôr furlan dal

Nüfcent. Bertoia al è un di chei che no an mai dismenteât i sacrificis e l'impegno che a an scugnût meti par rivâ e par chel al è simpri restât une persone umile. Mal à dite cualchidun dai siei parinçj lontans, restâts a Darzin, contant la sô total simplicitât.



La famose cjadree Diamond disegnade di Bertoia tal 1950 pe industrie Knoll di New York

Cuant che al tornave nol faseve mai pesâ la sô impuariance. Ancje par chel un grant ricognossment o scuginin dâjal.

Che nos pituri i merits artisticis di chest om, partit fantat pes Americhis.

Al bastarès di di che li dal Moma di New York e je une sezion dedicate par lui. Lis sôs sculturis, che a son finis al ultin grât, lis an i museus di dut il mont. Al è stât un personaç immaginât plui di dut pe sô polidricità. Cuntune cualità assolute al jere oresin, scultôr, grafic e designer.

Isere vere che la innomine plui grande le à meretade par vie di une cjadree?

La mitiche "Diamond", che lui al à creât, e je cognossude in dut il mont e ancjemò doprade dapardut. Pardabon al è un di chei tocs che a puedin jessi calcolâts eternis e in stât di segnâ un secul.

No isal curiosi che une region che si svante pal so "Triangul de cjadree" no cognòs chest so fi?

O zontarès che, par chel che o sai jo, in Friûl no vin di nissune bande, tai nestrus museus, une sô opare. Sperin che in prevision de mostre di Pordenon cualchidun al proviodi... Noaltris, par intant, o vin tirât drentri te nestre iniziative la Knoll, che e je la dite che Bertoia al à colaborât par realizâ ché cjadree. Cheste operazion dai Museus civics di Pordenon e jentre in un program culturâl precis. Vuelial presentalu?

Il nestrus Museu al à simpri organizât iniziativas par fâ cognossi lis figuris che a an segnât di plui i nestrus tims. O crodin che al sedi chest un mût impuartant par svilupâ un sens de identitât che nol vedi un respîr localistic. E chest al è juste apont il spirt che al à cara-

terizât chest gjenar di furlans pal mont. Int grande e cence complet, ancje cuant che a tornavin. Bertoia, par un esempli, al jere un che al saveva cemût puartâsi a New York e a Sant Laurinç. Miche come cierts furlans di chenti che a montin in supierbie magari cence nissun merit.

Pal 2008 al sarâ pront un documentari sul nestrus designer, quale ise la perle plui preziose?

O vin rivât adore di fâ une interviste cun sô sùr di novante agns, che e vif in plen sintiment a Calgary, in Canada, e che in vite lu à simpri seguît. Une siore deliziose che nus à cjararât intore furlan tant biel che mai.

Ce sperial che al salti fûr de convigne di Novembar e de mostre dal an cu ven?

Prin di dut une valorizazion dovude. Ma di iniziativa di cheste fate a varesin di saltâ fûr ancje intes relazioni che a puedin insiorâ dute la region. Sore nuie, o podin gjoldi dai risultâts madurâts di ogni bande dal mont di int de nestre.

No pensial che la furlanetât di Bertoia e sedi pandude ancje dal fat che al è stât un vèr artist ardesan?

Bertoia al è stât pardabon un grant artist, ma al à savût ancje calâsi te realtât di une aziende, operant par viodi des cuistions plui praticis. La int e dopre ancjemò vuê lis cjadreis "Diamond" parcè che si sta sentâts benon. Ancje lis sieltis tecnologjichis che lui al à proponût a funzionin ancjemò benon. Bertoia al à savût jessi pratic e rafinât in chel istès.

BIO

Arieto Bertoia al nas ai 10 di Març dal 1915 a Sant Laurinç di Voieson, tal comun Darzin. Tal 1930 al emigre cun so pari in Canada, ma daurnan a fasin Sant Martin par là a Detroit, tal Michigan, dula che Arieto al frequente lis scuêis a al impare l'inglès.

Dal 1936 al cjape il diplome de Class Tecnical High School, daspò di ve frequentât i cors di dissen, di piture, di lavorazion dai metai e di design. Cuntune borse di studi, al rive te Cranbrook Academy of Art di Bloomfield Hills e in doi agns al devente diretôr dal dipartiment dal arnesât metalic. Chi al cognòs ché che e deventerà sô femine, Brigitta Valentiner, fie di Wilhelm Valentiner, il diretôr dal Detroit Art Institute. A son i agns che al comence a esponi lis sôs stampis e lis creazioni di oresin. Al va a ancje a stâ a Venice, in Californie, dula che al colabore cun Charles Eames, li de Evans Products Company.

Dal 1949 al à il prin fi, Val Odey, e l'an dopo al va in Pennsylvania par progettâ lis cjadreis de aziende Knoll Associates di New York, realizzant modei che a son diventâts un classic dal design di ogni timp.

Dal 1952 al met sù cjase intun cjasâl a Barto, te contee di Berks in Pennsylvania, dula che al vivarà fin a la muart. Intant al devente Visiting Critic in Sculpture li de Yale University. Po al decit di lassâ la Knoll e lis cjadreis par impegnâsi te sculture.

Dal 1954, cuntune sculture comissionade de Manufacturers Hanover Trust Company di New York al vinç la media di aur Architectural League di New York. Al fâs oparis pe Cincinnati Public Library, pe capele dal Massachusetts Institute of Technology, pe Dallas Public Library e pal Lambert Airport di St. Louis.

Dal 1957, dopo che e je nassude la fie Ceklia Marei, al torne a Sant Laurinç e al zire pe Italie par studiâ art. I dedichin mostris tal Art Institute di Chicago, a Caracas, Washington e in Virginia. La opare "Flower" e je esponude cu la mostre itinerante "Recent Sculpture U.S.A.", par cure dal Moma di New York.

Dal 1964, il regist Clifford West i à dedicât il documentari "Harry Bertoia's sculpture". Un altri cine su la sô opare, "Sonambients: The Sound Sculptures of Harry Bertoia", al è dal regist Jeffrey Eger.

Tal 1975 al cjape l'Institute Award de Academie americane di letaris e art. Al mur ai 6 di Novembar dal 1978, a Barto in Pennsylvania.

LA MOSTRE

## UN AN PAR COGNOSSILU E MEMOREÂLU

Par preparâ la grande mostre internazionâl che vie pal 2008 e onorarà pe prime volte in Europe il grant artist natif di Sant Laurinç di Darzin, ai 23 di Novembar i Museus civics di Pordenon, direts di Gilberto Ganzer, a an immaneat una grande zornade di studi sul pari de mitiche cjadree Diamond, creade tal doman de seconde vuere mondiâl e ancjemò in zornade di vuê vendude e doprade in ogni bande dal mont.

Li dal palaç de provincie di Pordenon, il professôr Ganzer al à clamât una schirie di studiôs par descrivi duçj i cjamps indulâ che Bertoia al à mostrât il so estri artistic, passant pes esperiencis te Cranbrook University, indulâ che al è diventât ami e colaboradôr di Eero Saarinen, di Charles Eames

e di Florence Knoll; ali dal studi Eames, in Californie; li de aziende Knoll; e po, al fin, li de sô colonie dongje Filadelfia.

Di chest itinerari di sucès che però no i à mai fat dismenteât il so país e la sô patrie, che al visitave cun passion e umiltât, a an cjararât il president de associazione italiana design industriâl, Carlo Forcolini; il president dal cors di lauree magjistrâl di design de Università di Palermo, Vanni Pasca; il professôr di storie dal design de facultât di design e di arts dal Iuav di Vignese, Alberto Bassi; la critiche da la art, Ada Masoero; il curadôr de Peggy Guggenheim Collection, Luca Massimo Barbero; il professôr de Università dal Friûl, Luigi Molinis; e po i esperts Angelo Bertani, Anna Lombardi, Elena Bertoia e Marco Minuz.



Par saventint di plui:  
[www.hbrp.net](http://www.hbrp.net)  
[bertoiastudio.com](http://bertoiastudio.com)